

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 22 NOVEMBRE 1928

Modification de l'article 238 de la loi électorale du 28 juin 1894.

(Voir les n^{os} 61, 279 (session de 1927-1928), 14, 35 (session de 1928-1929) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 23 août, 19 septembre, 19 et 20 décembre 1928; les n^{os} 187 (session de 1927-1928), 9 (session de 1928-1929) et les Annales parlementaires du Sénat, séances des 20 et 22 novembre 1928.)

ARTICLE UNIQUE (1)

En ce qui concerne l'incompatibilité établie par l'article 238 de la loi électorale du 28 juin 1894, entre le mandat de membre des Chambres et les fonctions ou emplois salariés de l'Etat, il est fait exception pour les professeurs, les chargés de cours et les agrégés des Universités de l'Etat.

(1) Par décision du Sénat, en date du 22 novembre 1928, cette proposition a été disjointe du projet de loi (n° 187, session de 1927-1928) dont elle formait l'article 2 et renvoyée à l'examen de la Commission de l'Intérieur et de l'Hygiène.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 22 NOVEMBER 1928

Wijziging van artikel 238 der kieswet van 28 Juni 1894.

(Zie de n^{rs} 61, 279 (zitting 1927-1928), 14, 35 (zitting 1928-1929) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 23 Augustus, 19 September, 19 en 20 December 1928; de n^{rs} 187 (zitting 1927-1928), 9 (zitting 1928-1929) en de Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 20 en 22 November 1928.)

EENIG ARTIKEL (1)

Wat betreft de overeenbaarheid vastgesteld door artikel 238 van de kieswet van 28 Juni 1894, van het lidmaatschap van de Kamers met de bezoldigde Staatsambten of -betrekkingen, wordt uitzondering gemaakt voor de professoren, docenten en geaggregeerden der Staatsuniversiteiten.

(1) Bij beslissing van den Senaat, d. d. 22 November 1928, werd dit voorstel gelicht uit het Wetsontwerp (n° 187, zitting 1927-1928) waarvan het artikel 2 uitmaakte en naar het onderzoek van de Commissie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid verwezen.

e ministère public ; la cause s'instruit en chambre du conseil.

» L'appel ne peut être formé que dans les quinze jours de la signification du jugement. Devant la Cour d'appel, la cause s'instruit également en chambre du conseil.

» Le jugement et l'arrêt sont prononcés publiquement.

» Le pourvoi en cassation est suspensif. »

op tegenspraak met het openbaar ministerie ; de zaak wordt in de raadkamer behandeld.

» In hooger beroep kan slechts worden gekomen binnen veertien dagen na de beteekening van het vonnis. Voor het Hof van Beroep wordt de zaak eveneens in de raadkamer behandeld.

» Het vonnis en het arrest worden in openbare terechtzitting uitgesproken.

» Het cassatieberoep is schorsend. »